

Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua

UNAN-LEON

Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades

Departamento de Lengua y Literatura



**Monografía para optar al Título de Licenciadas en Ciencias de La
Educación con Mención en Lengua y Literatura**

TEMA

**COMPETENCIA LINGÜÍSTICA: UNA NECESIDAD DE LOS
ESTUDIANTES MAYAGNAS Y MISKITOS BECADOS INTERNOS
DE LA UNAN-LEÓN, EN EL PERÍODO DEL I SEMESTRE DEL
AÑO 2012**

Autoras:

- Br. Tania Ester Herrera Aráuz.
- Br. Keila Lissette Orozco Rodríguez.
- Br. Guillerma de los Ángeles Olivas Salgado.

Tutora: M.sC Esmeralda Mendoza

León, Agosto 2012

Dedicatoria

Dedicamos este trabajo monográfico, primeramente a:

DIOS:

Por habernos dado vida, fuerza, salud y sabiduría para seguir adelante y poder llevar a cabo nuestro trabajo investigativo y cumplir nuestro objetivo con responsabilidad y dedicación.

NUESTROS PADRES:

Por ser padres ejemplares, quienes nos dieron la existencia en este mundo y apoyarnos tanto económico, como moral y espiritual, por animarnos cada día y luchar por nuestros ideales de superación.

NUESTRA ASESORA:

M.sC Yamileth Sandoval Ramos, por haber colaborado en el enriquecimiento de este trabajo investigativo y ser inspiradora del deseo de superación.

NUESTRA TUTORA:

M.sC Esmeralda Mendoza, por estar siempre dispuesta, por su ayuda incondicional, por sacrificar gran parte de su tiempo para orientarnos en pro de este trabajo.

Agradecimiento

Agradecemos primeramente a:

- **DIOS**, dador de la vida, quien nos ha brindado fortaleza, sabiduría y la alegría de poder culminar nuestro trabajo investigativo.
- **Nuestra tutora M.sC Esmeralda Mendoza**, por haber brindado su apoyo incondicional en nuestro trabajo investigativo.
- **Nuestra asesora M.sC Yamileth Sandoval Ramos**, por su paciencia, sus consejos y orientaciones que durante el tiempo de investigación no faltaron.
- Los y las **docentes del Departamento de Lengua y Literatura** de la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades, por proporcionarnos las herramientas del conocimiento necesario para formarnos como docentes y así dar lo mejor de nosotros en el que hacer educativo.

Así mismo hacemos, evidencia nuestro agradecimiento a las autoridades de Vice-Rectoría y a los Estudiantes mayangnas y mískitos que gentilmente nos brindaron la información necesaria para la realización de nuestro trabajo.

Gracias por instarnos a ser mejores cada día.

Las autoras.

INDICE

AGRADECIMIENTO

DEDICATORIA

INDICE

INTRODUCCIÓN.....1

CAPÍTULO I: EXPLORACIÓN

1.1 CONSTITUCIÓN DEL EQUIPO.....3

1.2 BÚSQUEDA DE EVIDENCIAS.....4

1.3 NEGOCIACIÓN CON EL ESCENARIO.....5

1.4 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....6

1.5 OBJETIVOS.....7

CAPÍTULO II: DIAGNÓSTICO

2.1 APLICACIÓN DE INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN.....8

2.2 ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS DE ENCUESTAS
A ESTUDIANTES.....9

2.3 ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS
DE ENTREVISTA.....19

CAPÍTULO III: FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

3.1 MARCO CONTEXTUAL.....22

3.2 MARCO CONCEPTUAL.....24

3.3 HIPÓTESIS.....42

3.4 DISEÑO METODOLÓGICO.....	43
3.5 FASES DEL PROCESO DE INVESTIGACIÓN.....	44

CAPÍTULO IV: PROPUESTA DE MEJORA

4.1 PROPUESTA DE MEJORA.....	45
4.2 SUGERENCIA DE PROPUESTA	46

CAPÍTULO V: ANÁLISIS Y EVALUACIÓN DEL TRABAJO.

5.1 CONCLUSIONES.....	47
5.2 RECOMENDACIONES.....	48
5.3 BIBLIOGRAFÍA.....	49

ANEXOS

ENCUESTA
ENTREVISTA
FOTOGAFÍAS

Introducción

La mejor educación será sustantiva, en la medida que el profesorado investigue, con una actitud crítica, y el alumnado contribuya otorgando tiempo a sus estudios. Esta reflexión resume la importancia de una buena educación. Es decir, no hay aprendizaje sino logramos una renovación sustancial del mismo.

La enseñanza del español integral, como disciplina humanística, es una tarea compleja porque su finalidad es lograr la competencia lingüística, se involucran actividades analíticas, expresión oral y escrita, esto requiere la interacción del maestro-alumno, hasta llegar a la competencia comunicativa a partir de contenidos, destrezas, habilidades y estrategias desarrolladas; es por ello que ningún docente puede dejar de preocuparse por la eficiencia y calidad de la enseñanza.

Actualmente aún existe una desproporción entre el esfuerzo de los docentes y los resultados lingüísticos de los alumnos: de pobreza expresiva, analítica, ortográfica, verbales etc., esto se debe a la metodología que utilizan. Es por eso que el profesor debe establecer la lengua y la expresión para posibilitar el desarrollo de las competencias lingüísticas de la lengua a partir de su propia habla.

Para desarrollar este trabajo monográfico titulado ***“Competencias lingüísticas: una necesidad de los estudiantes mayangnas y miskitos becados internos de la UNAN-León, en el período del I semestre del año 2012”*** nos motivó el hecho de que estos jóvenes a pesar de su dificultad con el idioma español y adaptación del medio tienen deseo de superación, conocemos las dificultades que presentan y queremos brindar apoyo para que estos mejoren sus habilidades lingüísticas y logren un mejor desarrollo profesional.

Nuestra tesis investigativa la consideramos de gran relevancia puesto que tenemos la capacidad y voluntad de ayudar a los estudiantes, contribuyendo con una propuesta de mejora dirigida al departamento de Lengua y Literatura, con el fin de que nuestro trabajo se acople a las necesidades lingüísticas de estos estudiantes y de esta manera no quede en un simple escrito, sino darle seguimiento para obtener resultados positivos.

Estamos convencidas que con nuestro trabajo sentaremos precedentes para motivar a los profesores del departamento de Lengua y Literatura a ayudar de alguna manera a dichos estudiantes.

Pretendemos que este esfuerzo llene las expectativas y satisfaga las necesidades que tienen los alumnos del área de estudio ya que este trabajo es una propuesta para brindar apoyo en la interminable y diaria tarea de educar y enseñar el español.

Haciendo una revisión exhaustiva de los estudios realizados sobre competencias lingüísticas en los estudiantes mayangnas y miskitos de la Costa Caribe, encontramos que si existió un programa de acompañamiento para estos estudiantes pero solo se dio en Español y Matemáticas.

El programa se formuló en el 2007 con una política de ingreso para los lugares más pobres de la Costa Caribe que nace por la conciencia social del rector Rigoberto Sampson, en este programa estaban incluidos de 50 a 75 estudiantes, éste surge para mantenerlos dentro de la universidad, brindándoles tutorías académicas por medio de un proceso de acompañamiento durante la formación de los mismos que se concretaba en atención personalizada a pequeños grupos por medio de académicos competentes y alumnos destacados de la carrera de Español y Matemática.

Entre los servicios de apoyo necesarios al programa de acompañamiento académico están: orientación psicológica, atención médica, cursos y talleres de desarrollo de habilidades, talleres de computación, tutoría individual y grupal, así como habilidades numéricas.

El programa deja de funcionar en el año 2009, con el fallecimiento del Dr. Rigoberto Sampson Granera, rector de la UNAN-León.

Capítulo I: Exploración

1.1 Constitución del equipo

Para iniciar nuestro trabajo monográfico conformamos un equipo de 3 integrantes, siendo las tres bachilleras.

Es importante hacer mención que dos de nosotras nos conocimos desde el primer año de estudio de la carrera de Lengua y Literatura y la otra se integró en segundo año, llevando un proceso de trabajo y amistad, que nos permitió conocer nuestras capacidades (creatividad, dinamismo, liderazgo, toma de decisiones y optimismo) y valores como: responsabilidad, alegría, ayuda mutua, compañerismo, solidaridad, tolerancia y respeto.

Cabe destacar que las tres integrantes somos de diferentes departamentos del país León, Chinandega y Jinotega, sin embargo esto no fue impedimento para realizar de forma integral nuestro trabajo monográfico.

1.2 Búsqueda de evidencia

Para desarrollar con calidad esta etapa del trabajo investigativo, nuestro equipo se dio a la ardua tarea de buscar información sobre el problema que observamos en los estudiantes mayangnas y mískitos de la UNAN-León.

En la búsqueda de evidencia nos programamos las siguientes actividades:

- Visitamos a los estudiantes mayangnas y mískitos ubicados en el internado de la Prepa y algunas residencias de la UNAN-León con el fin de conocer su lengua, su cultura y si presentan dificultades en su aprendizaje.
- Visitamos las oficinas de Rectoría y Vice Rectoría para recopilar información acerca del programa de acompañamiento académico para estudiantes de la Costa Caribe y del convenio que existe entre la UNAN-León y la Costa Caribe.

En un primer momento realizamos un sondeo con el propósito de identificar si existe un problema en estudiantes mayangnas y mískitos y si la Universidad les brinda algún tipo de apoyo en su formación académica.

De esta forma nos dimos cuenta que existe un programa de acompañamiento académico dirigido a estudiantes de la Costa Caribe que inició en el 2007 y que nace por la conciencia social del Dr. Rigoberto Sampson por ayudar a los más necesitados, pero con la muerte del doctor el programa no tiene el mismo funcionamiento, incluso los mismos estudiantes mayangnas y mískitos no tienen la iniciativa para recibir reforzamiento en español y matemáticas.

1.3 Negociación del escenario

Para llevar a cabo el desarrollo de nuestro trabajo investigativo decidimos por nuestra propia cuenta y con la orientación de nuestra tutora realizar encuestas dirigidas a estudiantes mayangnas y miskitos y entrevistas al personal de vice rectoría académica dirigida a Lic. Martha Munguía; Lic. Martha Guido; Lic. Juana Machado y también a la asistente de Rectoría Lic. Claudia Calderón.

El apoyo brindado por este personal fue oportuno y pertinente, puesto que facilitó el proceso de recopilación de información, así como el llenado de encuestas de los estudiantes.

1.4 Planteamiento del problema

Los estudiantes mayangnas y mískitos de la Costa Caribe becados internos de la UNAN-León, presentan problemas en el uso y manejo del idioma español, debido a que su medio de comunicación es el lenguaje utilizado en su región y esto hace que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea menos favorable para ellos, por lo tanto nosotros nos hemos planteado como problema, que la falta de un programa de reforzamiento hace que estos estudiantes no tengan un buen rendimiento académico.

Objetivo General

- Analizar la situación de los estudiantes mayangnas y miskitos becados internos de la UNAN-León en cuanto a las competencias lingüísticas y su enseñanza-aprendizaje.

Objetivos Específicos

- Fomentar el desarrollo de habilidades y destrezas para una adecuada comunicación verbal y escrita.
- Valorar la importancia de la didáctica del lenguaje en los estudiantes mayangnas y miskitos en el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Presentar propuesta al departamento de Lengua y Literatura para el mejoramiento lingüístico de los estudiantes mayangnas y miskitos.

Capítulo II: Diagnóstico

2.1 APLICACIÓN DE INSTRUMENTOS DE INVESTIGACION

Para iniciar nuestra investigación nos propusimos la elaboración y aplicación de algunos instrumentos de recopilación de información, que fueron de suma importancia, los cuales aplicamos a estudiantes mayangnas y mískitos de la UNAN-León, retomando una muestra de 13 (trece).

Instrumentos:

1- Observación: instrumento de recolección de información, que puede ser estructurada, y no estructurada; en nuestro caso, no fue estructurada con la intención de obtener los datos reales y relevantes de los estudiantes en estudio.

2- La encuesta fue dirigida a estudiantes, conteniendo preguntas cerradas y abiertas, lo que nos facilitó mucha información, pues nos dimos cuenta de la importancia que le dan al Español estos estudiantes y en que desean superar sus dificultades.

3- La entrevista se aplicó: a las Licenciadas que estuvieron a cargo del programa de acompañamiento que se les brindaba a estos estudiantes. Con la intención de realizar triangulación de los datos y así conocer la variedad de los mismos.

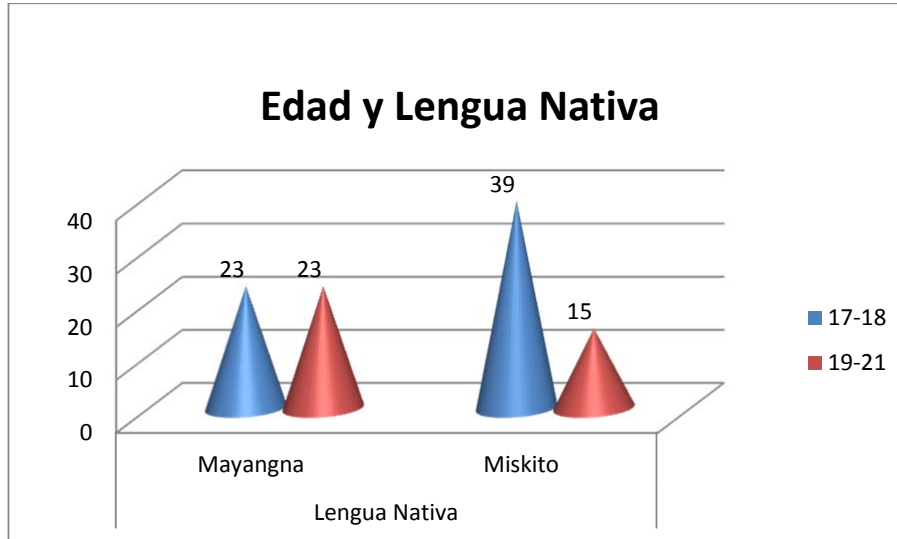
2.2 Análisis y Discusión de Resultados de Encuestas a Estudiantes

Tabla 1

Edad y lengua nativa de los estudiantes encuestados

Edad	Lengua Nativa			
	Mayangna	Porcentaje	Mískito	Porcentaje
17-18	3	23	5	39
19-21	3	23	2	15
Total	6	46	7	54

Gráfico 1



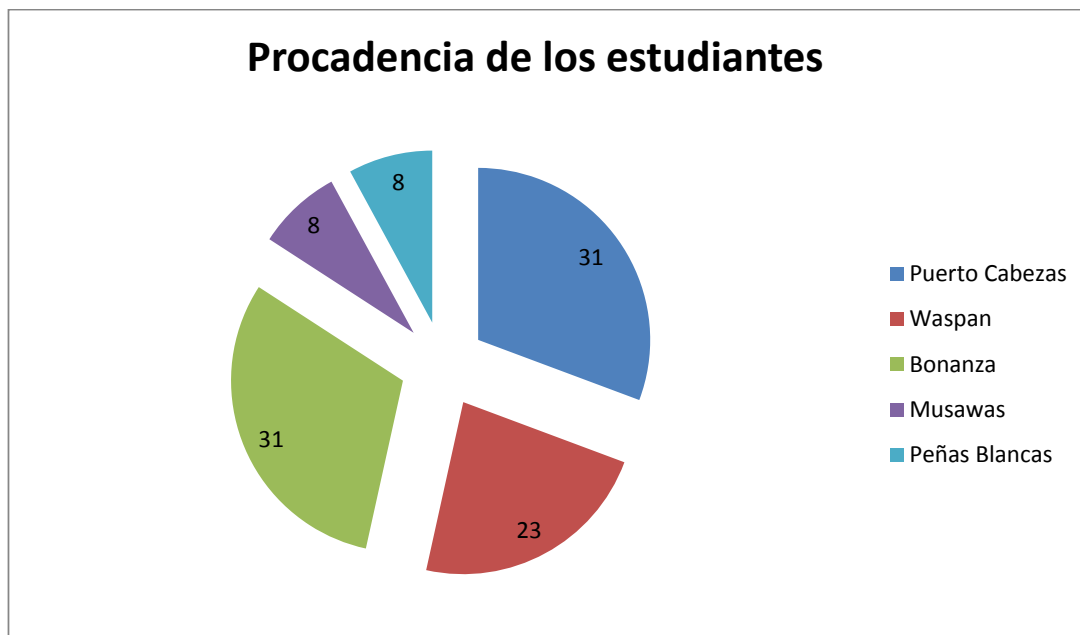
En el gráfico podemos observar que la edad de los estudiantes encuestados va de los 17 a 21 y la lengua que más predomina es el Mískito con un porcentaje de 54%.

Tabla 2

Procedencia de los estudiantes encuestados

Procedencia	Número	Porcentaje
Puerto Cabezas	4	31
Waspan	3	23
Bonanza	4	31
Musawas	1	8
Peñas Blancas	1	8
Total	13	100

Gráfico 2

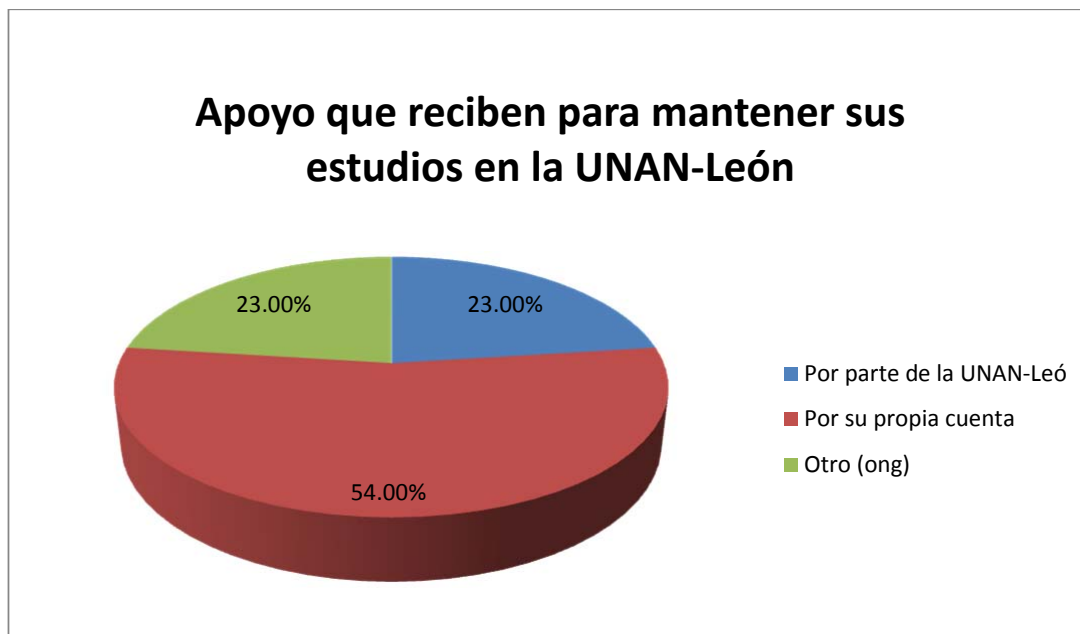


Podemos apreciar que la mayoría de estos estudiantes son procedentes de Puerto Cabezas y Bonanza con un 31% cada uno y todos ellos pertenecen a la RAAN.

Tabla 3

Apoyo	Recibió algún tipo de apoyo para mantener sus estudios en la UNAN-León	
	Número	Porcentaje
Por parte de la UNAN-León	3	23
Otro (ONG)	3	23
Por su propia cuenta	7	54
Total	13	100

Gráfico 3

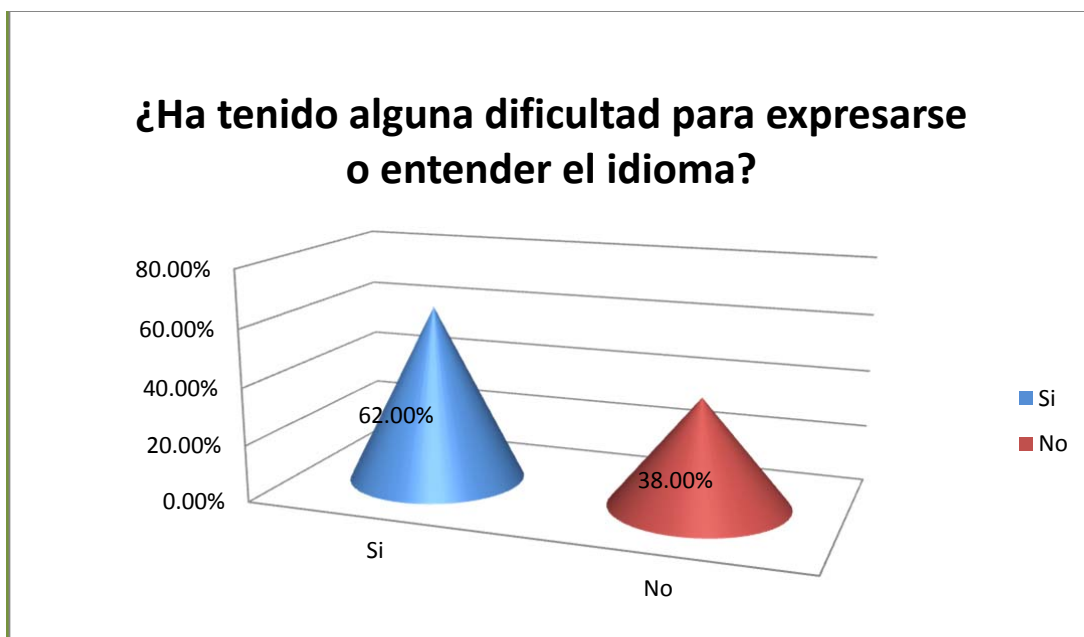


Del 100% de los estudiantes encuestados el 54% nos confirmaron que el apoyo brindado es por su propia cuenta, el 23% por otro y el 23% por parte de la UNAN-León.

Tabla 4

Expresión	¿Ha tenido alguna dificultad para expresarse o entender el idioma?	
	Número	Porcentaje
Si	8	62
No	5	38

Gráfico 4

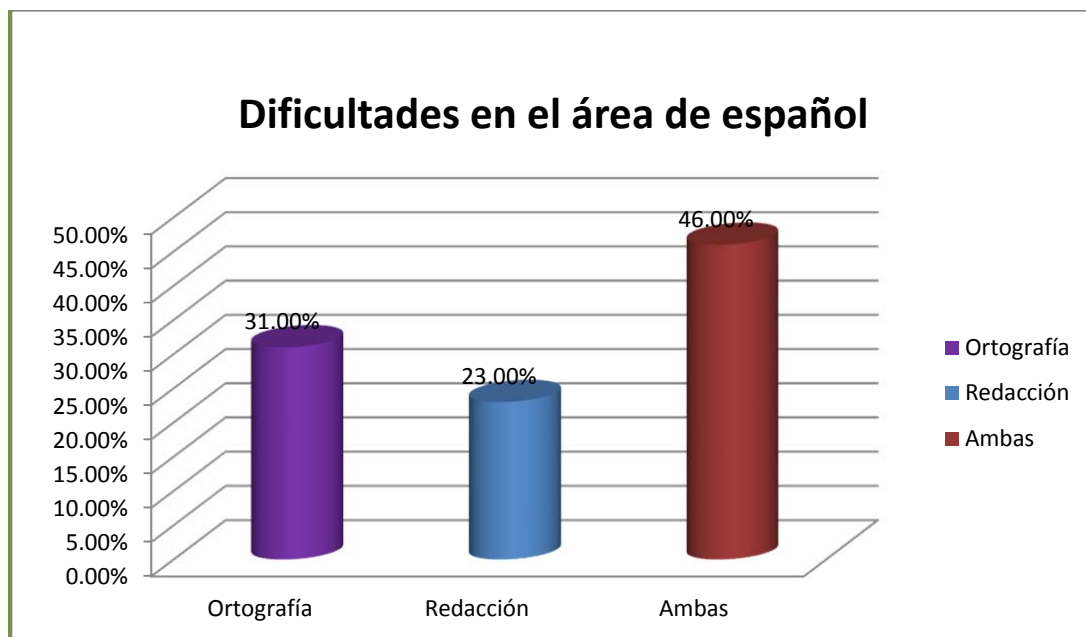


Del 100% de los encuestados el 62% dijo que han tenido dificultad para expresarse o entender el idioma y solo el 38% dijo que no.

Tabla 5

Dificultades	Presenta alguna dificultad en el área de español en cuanto a:	
	Número	Porcentaje
Ortografía	4	31
Redacción	3	23
Ambas	6	46
Total	13	100

Gráfico 5

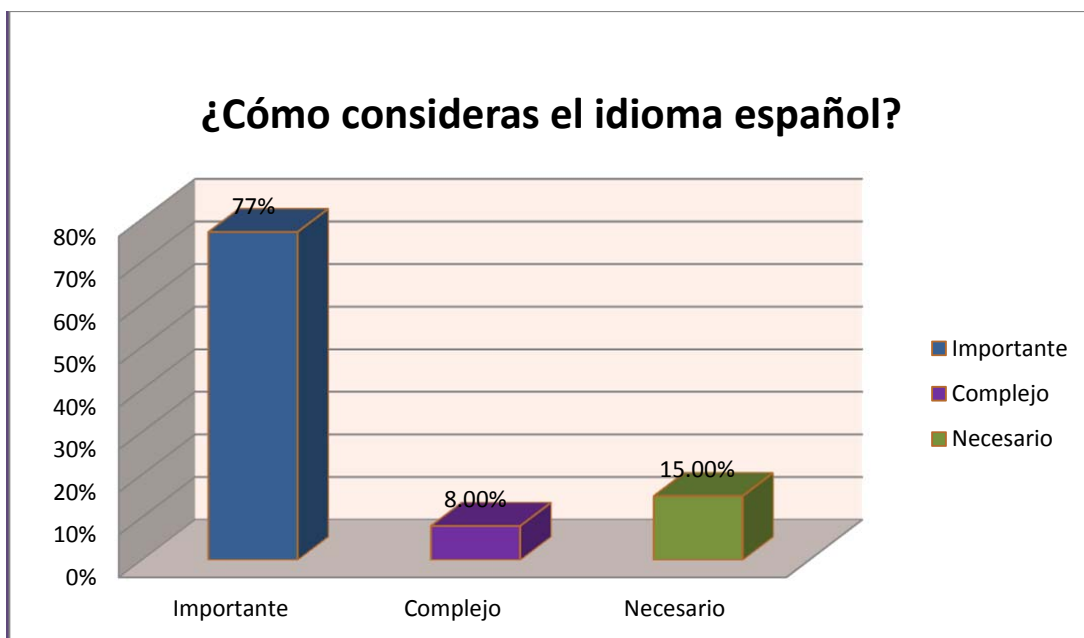


En el siguiente gráfico podemos observar que la mayoría de los estudiantes encuestados presentan dificultades tanto en ortografía como en redacción representado con el 46%.

Tabla 6

Valoración	Cómo consideras el idioma español	
	Número	Porcentaje
Importante	10	77
Complejo	1	8
Necesario	2	15
Total	13	100

Gráfico 6



Podemos apreciar que la mayoría de los estudiantes consideran el idioma español importante con un porcentaje de 77%.

Tabla 7

Ayuda	Has recibido alguna ayuda para entender el español	
	Número	Porcentaje
Si	6	46
No	5	38
No contestaron	2	15
Total	13	100

Gráfico 7

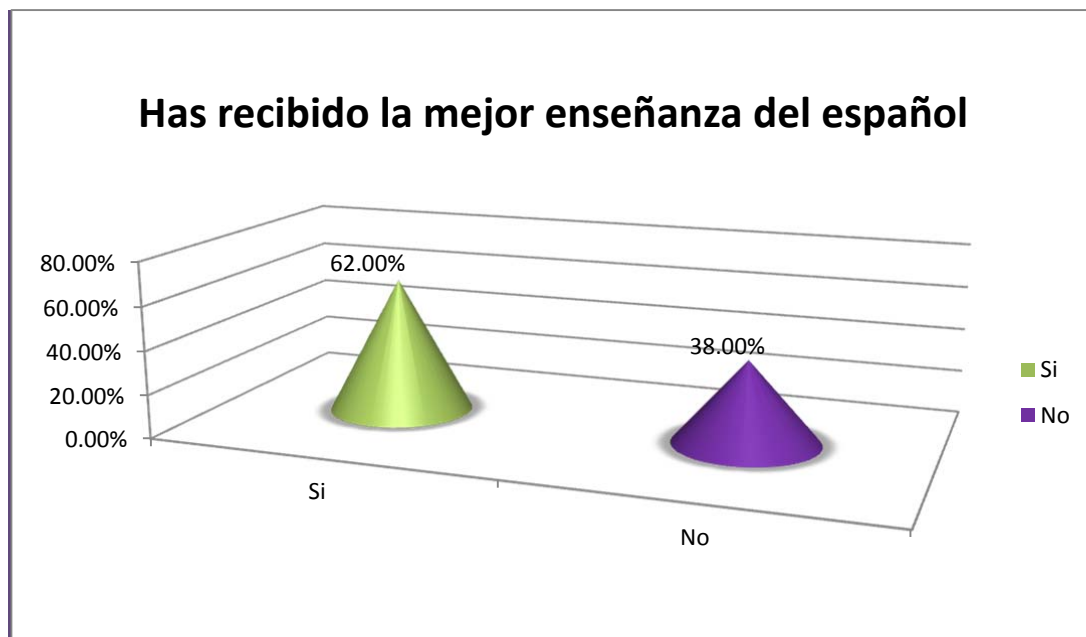


Del 100% de los estudiantes encuestados el 46% dijo que si recibieron ayuda, el 38% dijeron que no y solo el 15% no contestó.

Tabla 8

Opinión	Cree usted que la enseñanza del español que ha recibido es la mejor	
	Número	Porcentaje
Si	8	62
No	5	38
Total	13	100

Gráfico 8

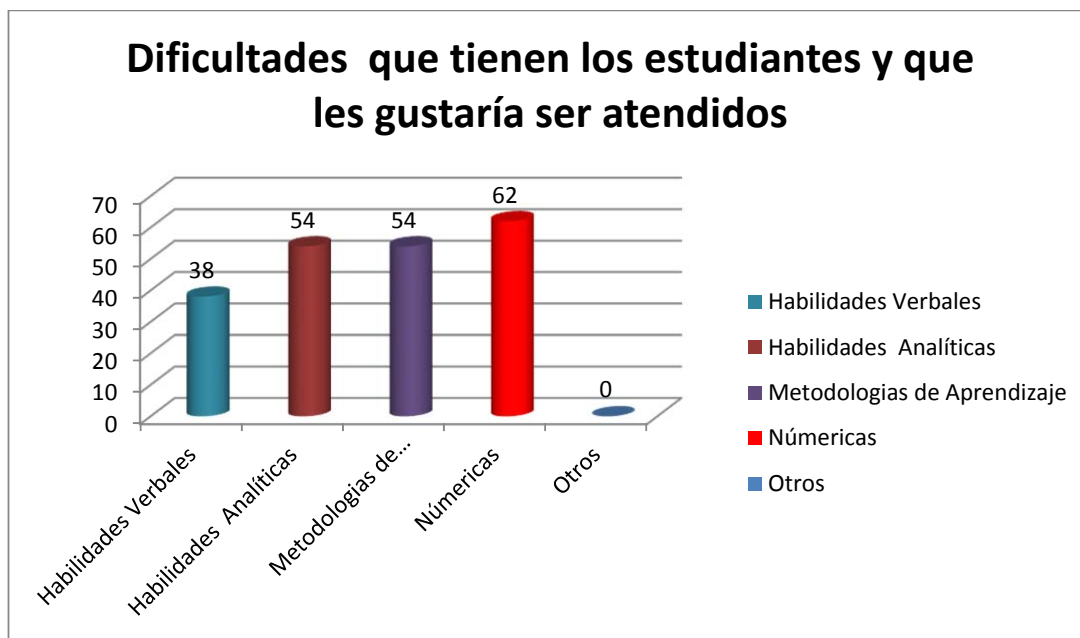


Del 100% de los encuestados el 62% dijo que si recibieron la mejor enseñanza del español y el 38% dijo que no, reflejando que en la Costa Caribe el idioma español es un problema tanto para el alumno como para el docente y poca comunicación y relación entre ambos.

Tabla 9

Atención/ Acompañamiento	Dificultades que tienen en el español , en que desea ser atendido	
	Número	Porcentaje
Habilidades verbales	5	38
Habilidades analíticas	7	54
Metodologías de aprendizaje	7	54
Númericas	8	62
Otros	0	0

Gráfico 9

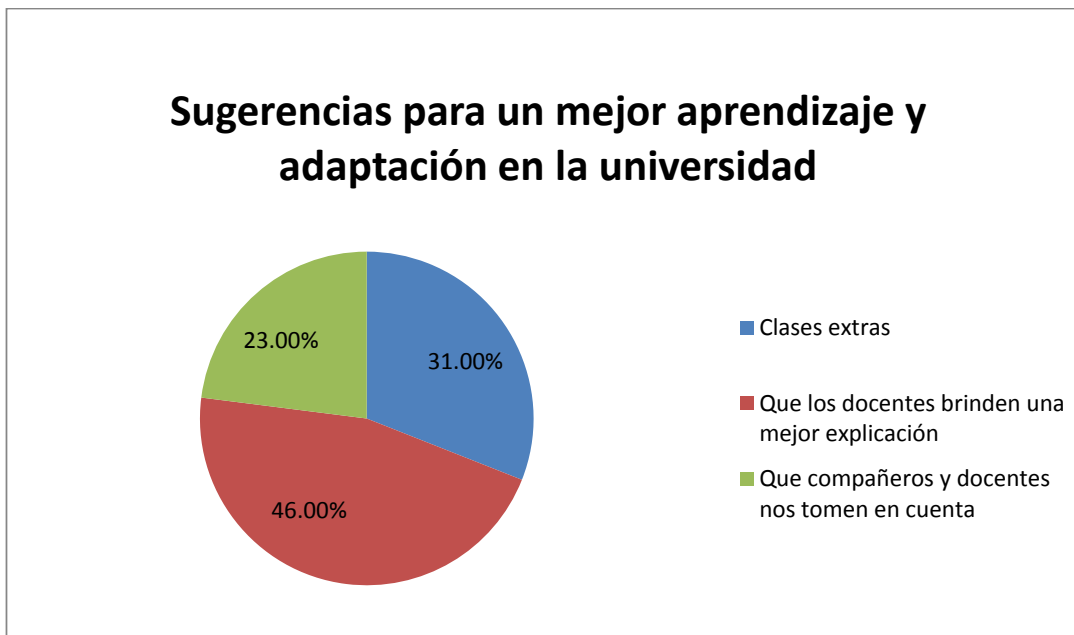


De los 13 estudiantes encuestados a la mayoría les gustaría recibir ayuda en habilidades analíticas con 54%, metodologías de aprendizaje con 54% y numéricas con 62% ya que son las mayores dificultades que presentan.

Tabla 10

Sugerencias	Sugerencias para un mejor aprendizaje y adaptación en la universidad	
	Número	Porcentaje
Clases extras	4	31
Que los docentes brinden una mejor explicación	6	46
Que compañeros y docentes nos tomen en cuenta	3	23
Total	13	100

Gráfico 10



En estos datos podemos observar que la sugerencia con mayor énfasis que los estudiantes brindaron fue que los docentes brinden una mejor explicación en las clases impartidas, con un porcentaje de 46%.

Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-León Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades.

2.3 Entrevista y respuestas obtenidas de Rectoría y vice Rectoría académica de la UNAN-León

La entrevista la realizamos a 3 representantes de Programa de Acompañamiento Académica Para Estudiantes de la Costa Caribe y a la asistente del Rector y estas están estructuradas por diez preguntas abiertas.

Preguntas	Lic. Martha Munguía	Lic. Martha Guido	Lic. Juana Machado	Lic. Claudia Calderón
¿Tiene algún convenio la UNAN-León con la Costa Caribe?	Si	Si	Si	Si
¿En qué año se da el convenio?	En el año 2007	En el 2007	En el 2007	En el año 2007
¿En qué consiste el convenio?	Consiste en brindar apoyo a los alumnos de los lugares más pobres de la Costa Caribe	Apoyar a los muchachos de la RAAS y la RAAN	Consiste en brindar apoyo como exonerar las matrículas y pre matrículas a los estudiantes de la Costa Caribe y que los cursos de preparación de examen de admisión sean gratis	La universidad apoya con el 50% a estudiantes de nuevo ingreso en la medida de sus posibilidades
¿Tienen los estudiantes de la Costa Caribe apoyo por parte de alguna organización?	Reciben apoyo del ayuntamiento de Villafranca de Penedes (España)	Si, de Villafranca un organismo de España	De Villafranca de Penedes	De Villafranca (España) el apoyo de esta organización inicia en el 2008
¿Qué ayuda reciben los estudiantes de la Costa Caribe por parte de la UNAN-León?	Se les ayuda con, libros, fotocopias, ropa-zapatos, equipos de acuerdo a la carrera, de	Medicamentos, instrumentos de laboratorio, vestuario, viáticos, fotocopias, gastos personales	Calculadoras, instrumentos de medicina, cursos de Matemáticas y Lengua y literatura	Examen de la vista, vestuarios, instrumentos, diccionarios de español (bolsillo), memorias USB, cursos extras de Español,

Competencia lingüística, una necesidad de los estudiantes Mayangnas y Miskitos becados internos de la UNAN-León.

Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-León Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades.

	lunes a viernes se les atendía en su propia oficina, las bibliotecas les prestaba libros con más facilidad			Matemáticas y Computación
¿Existe un programa académico que les brinde ayuda a estos estudiantes?	Si, se inicia en el 2007	Si	Si	Si
¿A quién va dirigido este programa?	Va dirigido a todos los estudiantes de la Costa Caribe	Lo reciben solo los mayangnas	Iba dirigido a todos los estudiantes de la costa Caribe, pero actualmente solo se atienden a mayangnas	Solo a mayangnas
¿Por qué nace el programa de acompañamiento académico?	Nace para ayudar a mantener a estos estudiantes en la universidad	Para ayudar a estos estudiantes a superar las dificultades que Presentan	Para ayudar a superar las dificultades que presentan con el idioma español, la desnivelación de conocimientos y la diferencia de culturas	Nace por la conciencia social del Dr. Rigoberto Sampson por ayudar a los más necesitados
¿En qué consiste el programa de acompañamiento académico?	Consiste en brindar reforzamiento en español y matemáticas y apoyo psicológico	Clases extras de español y matemáticas para reforzar el idioma	En brindar cursos de Lengua y Literatura y Matemáticas	Reforzamiento en español, matemáticas y computación

Competencia lingüística, una necesidad de los estudiantes Mayangnas y Miskitos becados internos de la U.N.A.N.-León.

Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-León Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades.

¿Sigue vigente este programa y a cuántos estudiantes se les brinda apoyo?	No, el programa dejó de funcionar en el 2009 con la muerte del Dr. Rigoberto Sampson. Del 2008 al 2010 se les brindó apoyo a 423 estudiantes.	Si, y se les brinda apoyo a 60 estudiantes	Si, se les brinda ayuda a 44 estudiantes mayangnas y 15 son de estudios generales	Si, están registrados 44 mayangnas
---	---	--	---	------------------------------------

De acuerdo con las entrevista realizadas a las principales representante del programa de acompañamiento académico para estudiantes de la Costa Caribe, así como a la asistente del Rector, consideramos que el proyecto brindó excelente atención, sin embargo en la actualidad no existe la misma atención de acuerdo a la necesidades lingüísticas y didácticas que presentan los estudiantes mayangnas y miskitos, es por eso que surge nuestra propuesta que consiste en un programa integral de español.

Capítulo III: Fundamentación Teórica

3.1 Marco Contextual

Ubicación

Nuestro trabajo investigativo se desarrolló en el municipio de León en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-León), específicamente en el internado ubicado en la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades, está rodeado de varios barrios como Fundesi por el lado norte, por el sur el Campos Medico, al oeste el barrio Guadalupe y por el este el sector de la carretera de Managua a León.

Estructura

El internado está estructurado por 25 cuartos 11 de mujeres estos son del 1,2,17,18,19, 20,21,22,23,24,25 en el área de mujeres existe un centro de computo rodeado de diferentes jardines. En el área de varones son 13 cuartos del 3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14,15 al 16 a ellos los separa del área de mujeres una cancha y un comedor.

Cabe señalar que la infraestructura de cada cuarto consta de 12 camas, cuatro baños, cuatro inodoros y cinco lavamanos estos están capacitados para 24 personas, pero en la actualidad hay cuartos que tienen 50,48 y el menor es de 32 personas, lo cual hace que los cuartos tengan poca ventilación y orden.

Misión

Es un área de asistencia, su misión es contribuir al logro de la formación integral del estudiante de diferentes carreras. Para realizar este logro se cuenta con un personal calificado, su propósito es fomentar el éxito personal y profesional del estudiante a través de las diferentes áreas de servicio, además facilita el desarrollo de la convivencia estudiantil de una forma armónica.

Visión

Se caracteriza por el pleno liderazgo en todos sus ámbitos de trabajo para la formación de esta sociedad en los centros distantes donde los jóvenes no tienen donde estudiar ni preparar sus cualidades artísticas y culturales porque somos una institución que contribuye al desarrollo humano sostenible de los regímenes.

Nos basamos principalmente en la asistencia, libertad, humanismo e identidad nacional.

Perfil

Los estudiantes internos son la fuerza motriz de toda la universidad, el perfil del internado es brindar a alumnos de escasos recursos a nivel nacional la hospitalidad, alimentación y un lugar donde puedan recrearse y estudiar, también les ofrece una clínica médica.

3.2 Marco Conceptual

ELEMENTOS DEL DISEÑO DIDÁCTICO LINGÜÍSTICO.

Aproximación terminológica.

Desde el punto de vista práctico, seleccionaremos aquellos términos más específicos para facilitar la aproximación a la definición de Diseño Didáctico Lingüístico. Para ello, partimos de la interpretación de los términos siguientes: Objetivos; Proyectos educativos; Curriculum escolar y Diseño didáctico de contenido.

- a. Objetivos: Diferentes actores se han planteado la diversidad de terminologías referentes a los objetivos y al problema de su formulación, indicando la necesidad de precisión al redactar objetivos concretos. Por ejemplo, Coll (1986) habla de objetivos terminales, precisos en cuanto a tipo y grado de aprendizaje que deben haber logrado los alumnos en relación con los distintos bloques de contenidos al finalizar el curso.

Uno de los aspectos fundamentales del proyecto será aquel que haga referencia a la formulación cultural. Esta se realiza mayoritariamente a través de la comunicación oral y escrita; es decir, a través del Lenguaje, el cual junto con los números forma parte del modelo simbólico de expresión.

Se requiere, por tanto, una competencia lingüística y esta debe ser desarrollada gradualmente en Enseñanza Básica, que ha de prever, en un Diseño Didáctico Lingüístico el desarrollo de esta capacidad para lograr la integración cultural de los alumnos.

En este capítulo utilizaremos para los objetivos las siguientes terminologías: generales y específicos, porque al tratarse de una nomenclatura clásica en los textos pedagógicos y didácticos resultará más asequible para su aplicación en los niveles básicos.

Se definen como generales cuando conciernen a la totalidad de un conjunto de actividades docentes, por ejemplo: aplicar los recursos expresivos del Lenguaje literal en Ciclo Medio; y como específicos si la extensión de las actividades es delimitada.

- b. Proyecto Educativo: con este término se designa la planificación u organización de todas aquellas acciones que los profesores, personas e instituciones implicadas en el mismo deben realizar para conseguir una adecuada formación cultural y personal de los alumnos.

- c. Curriculum Escolar: es la suma de experiencias formativas e instructivas que los alumnos realizan a lo largo de la escolaridad. Y podemos definirlo, a modo de síntesis, siguiendo a los teorizadores Gimeno Sacristán (1986), como la globalidad de toda acción formativa expresada en el Proyecto Educativo que el claustro ofrece al alumno, de forma sistemática desde preescolar.

- d. Diseño Didácticos de Contenidos. El aspecto instructivo del Curriculum ha de expresarse en el Diseño Didáctico de Contenido correspondiente a cada área; por tanto podemos definirlo como el conjunto de contenidos previstos por los profesores de los diferentes departamentos para cada una de las metas programadas.

DISEÑO DIDÁCTICO LINGÜÍSTICO

Actualmente, aun existe una desproporción entre el esfuerzo de los docentes y los resultados lingüísticos de los alumnos: pobreza expresiva oral y escrita, incapacidad de redacción coherente, falta de fluidez léxica, incorrección ortográfica, estructuración narrativa deficiente. Entre otras causas didácticas de esta desproporción se destaca la excesiva teorización y la falta de concreción en la planificación de contenidos.

La Didáctica en cuanto a teoría tiene como objetivo la búsqueda de recursos operativos que conviertan dicha teoría en aprendizaje significativo procedente siempre, de la práctica.

Ubicación y Características

Según lo expuesto el Diseño Didáctico Lingüístico puede definirse como el resultado de la implicación de ambas ciencias: la lengua como sistema e instrumento de comunicación y expresión: la Didáctica, como teoría y práctica (Lorenzo Delgado 1985). El profesor ha de establecer implícitamente tal dualidad en su actuación para posibilitar el desarrollo de la competencia lingüística del alumno a partir de su propia habla; y para integrarlo en la cultura y en los productos culturales de su comunidad. El Diseño Didáctico Lingüístico queda por tanto ubicado en el contenido cultural del Proyecto Educativo, y configura el marco donde el profesor ha de expresar los contenidos, teniendo en cuenta de forma flexible, las exigencias oficiales.

Definir significa fijar el sentido de un aspecto u objeto mediante la descripción de rasgos de carácter distintivo y peculiar; por eso, las características con que distinguimos un diseño completaran su definición. Podemos decir que un Diseño Didáctico Lingüístico ha de ser realista, motivador, nacional. Práctico e integrador-

Realista

Toda ciencia ha de tener datos sobre aquello que pretende observar o analizar, lo cual, implica la obligación de conocer las experiencias lingüísticas previas de los alumnos y sus dificultades específicas individuales (de comunicación y expresión morfosintácticas, ortográficas y de grafismos) con el máximo de detalles posibles, a fin de organizar un Diseño Lingüístico que enlace su planeamiento teórico didáctico con la diversidad individual, por tanto, con la heterogeneidad del grupo-clase y de respuesta a las necesidades reales de los alumnos.

Tratar de diversidad escolar en el marco de la enseñanza de la lengua supone tener en cuenta el conjunto de diferencias existentes entre un individuo y el otro: preparación lingüística previa (asistencia a escuelas infantiles, aulas de preescolar, centros culturales, teatro, actividades extraescolares...) ritmo y proceso de aprendizaje. Etc. Se han de estimar todos los aspectos de información e institución lingüística que alumno recibe o no fuera del marco escolar (Malaguzzi, 1987). Bronston (Monereo, 1987) clarifica la cuestión cuando afirma: "todas y cada una de las personas han de ser tratadas como especiales"

Por consiguiente, al iniciar el curso a lo largo del mismo, el profesor debería realizar lo que Gimeno Sacristán denomina un "diagnóstico de necesidades" del grupo-clase. El método más asequible que proporciona material observable en breve tiempo, consiste en el análisis de la competencia lingüística de los alumnos en situaciones cotidianas de comunicación en el marco escolar (Solé, 1984), narraciones orales y escritas, textos libres, y en ejercicios de autoevaluación formativa, preparados por el profesor con este objetivo. Las dificultades específicas individuales habrán de ser atendidas bajo la orientación del equipo de asesoramiento pedagógico.

Pasando de lo general a lo concreto, todo lo expuesto requiere:

- a) Seleccionar, de los recursos de la Lengua y del lenguaje literario y de acuerdo con el diagnóstico lingüístico obtenido, los contenidos que formaran parte de un Diseño Didáctico Lingüístico, con el fin de dar una respuesta instruccional, flexible y realista a la diversidad escolar.

- b) Determinar un sistema de observación de la heterogeneidad escolar, es decir, de cada alumno en el aula, tanto en los ejercicios ejecutados como en la asimilación de los contenidos.

Experiencias didácticas actuales aconsejan usar el espacio y los elementos del aula como estrategia para conseguir esta observación. En los primeros niveles se establecen los “rincones”, terminología y didáctica aplicada especialmente en Preescolar y Ciclo Inicial. Cada rincón ofrece propuestas instructivas: Lenguaje Plástica, matemáticas, etc.; que el alumno selecciona y aplica libremente. En los ciclos superiores se denominan “talleres”. Estos permiten avanzar según el nivel de ejecución y aprendizajes individuales. Los talleres corresponden a cada uno de los aspectos indicados en el diseño didáctico: Comunicación y Expresión; enseñanza del sistema y formación literaria.

Tanto los rincones como los talleres están programados en el horario semanal, donde constituyen sesiones específicas. La elección de talleres es libre, pero ha desarrollarse en un tiempo determinado y sus resultados forman parte de la evaluación global de la asignatura. Ambas estrategias de observación permiten integrar en el aula diferentes aspectos de la lengua y establecer relaciones de comunicación entre dos o más personas y, en consecuencia, respetar la diversidad del grupo.

Motivador

Según Fernández Huerta, la didáctica no ha de caracterizarse solamente como ciencia normativa, sino también como un “sistema decisional” que favorece la motivación para el aprendizaje (Lorenzo Delgado 1986). Esta surgirá si el proceso didáctico –gramatical o literario- logra la conjunción afectiva entre la propuesta programada por el profesor y las producciones propias, textos libres elaborados por los alumnos en sus progresivo descubrimiento del entorno natural; árboles, flores, montañas, etc.; y cultural: pintura (visitas a museos, exposiciones), música (audiciones de diversos tipos, manejo de algún instrumento) y literatura (teatro, concursos de poesía, fiestas tradicionales...). Es decir, la motivación afectiva significa simular la participación del sujeto al que va encaminada la propuesta didáctica.

La lengua podría asimilarse mediante la relación afectiva profesor-alumno, donde la palabra, elemento primordial en ella, diera lugar a una producción integrada, resultado de acoplar los contenidos propuestos por el profesor con el texto libre del alumno. Un grupo no se integra en una actividad hasta satisfacer ciertas necesidades fundamentales, entre ellas, la participación afectiva.

Nocional

Se definiría como nocional el diseño basado en los conocimientos esenciales de cierta materia. Esto requiere, seleccionar y redactar, como niveles de aprendizaje, contenidos ofrecidos por los programas. Con el fin de elaborar un diseño progresivo y adecuado a la heterogeneidad del alumnado deberían respetarse en su redacción y aplicación dos niveles: mínimo de aprendizaje y nivel de mayor abstracción.

A. Nivel Mínimo de Aprendizaje

Es el nivel de conocimientos que todos los alumnos deberían alcanzar para poder percibir la lengua como sistema lingüístico y avanzar, sin lagunas, en cada nivel y ciclo. Ello requiere que en el diseño estén organizados los contenidos esenciales. Punto de partida para el nivel siguiente. Esta coherencia entre niveles y ciclos proporciona utilidad al diseño didáctico. Es por tanto, una orientación pragmática.

B. Nivel de Mayor Abstracción

Una vez conseguido el anterior por todo el grupo-clase, se trataría de avanzar progresivamente, en el uso y comprensión de conceptos de mayor dificultad que sean asequibles a los alumnos.

La selección y redacción de niveles mínimos supone una actitud reflexiva previa por parte del profesor, por que el problema fundamental a resolver no es si se puede aprender temporalmente cuestiones abstractas, sino si se deben aprender. Por ejemplo, el valor semántico del sujeto y del predicado-sujeto, el tema, y predicado, el comentario, los alumnos pueden aprenderlo implícitamente mediante el uso de la lengua hablada o escrita. La terminología clasificatoria es abstracta y, sin embargo, se encuentra expresada en los textos gramaticales, por lo cual memorizan terminologías y definiciones carentes, para ellos, de significado.

Integrar la diversidad en el aula significa procurar a todos los alumnos las posibilidades de progreso. Por tanto, una enseñanza de la lengua, coherente con los niveles y ciclos básicos, habría de tener en cuenta la capacidad cognitiva de los alumnos los intereses y motivaciones afectivas, y también los recursos de la lengua y del lenguaje literario previamente seleccionado por el departamento de lengua como niveles mínimos.

Práctico

Se denomina práctico a aquello que fundamenta su validez en los aspectos útiles (Moliner 1981). En consecuencia, para que un diseño se caracterice por

esta cualidad, habrá de estar elaborado cuidando los aspectos de uso y espacio: distribución, tamaño manejable, medida y color de letras, flechas, recuadros, etc.; que faciliten al máximo su consulta, y cuidando también la forma de organización de los contenidos.

En cuanto a esta organización de contenidos, la didáctica de la lengua ha de tener como objetivo específico presentar sus recursos-gramaticales y literarios- como un conjunto ordenado que facilite su aprendizaje. Para ello es preciso distribuir los recursos de la lengua y del lenguaje literario, seleccionados previamente en un diseño didáctico lingüístico.

El que proponemos esta estructurado en tres aspectos a diferente nivel, pero que se complementan en la interrelación de la total estructura de la lengua.

- Comunicación y expresión.
- Enseñanza del sistema. Gramática y norma gráfica.
- Formación literaria.

La enseñanza de la lengua, soporte de todas las áreas del currículo, debe mantener unidad y coherencia en su programación que la configuren como actividad integrada.

Integrador de los Contenidos

La enseñanza de la lengua aborda tres aspectos: comunicación y expresión, enseñanza del sistema (Gramática y Norma Gráfica) y formación literaria. El diseño didáctico ha de ser unificador de todas ellas. El mayor esfuerzo para conseguir esta integración lo ha constituido, hasta ahora, el uso de fragmentos de cuentos y novelas, teatro, poesía-que aparecen en las lecciones de los libros de textos, sobre los cuales se realizan todas las actividades lingüísticas. Cada una de ellas, sin embargo, apunta objetivos desvinculados entre si y también queda desvirtuado el mismo texto, con lo cual el proceso didáctico carece de motivación.

Muchos docentes se plantean estas reflexiones, pues el uso exclusivo del libro de texto no aporta el nudo que permite unir todos los aspectos de la enseñanza de lengua. Alternativa didáctica, actividades lingüísticas, integradas que pueden realizarse a través de libros seleccionados de biblioteca de aula; éstos posibilitan por sus cualidades lingüísticas literarias y pláticas, la integración didáctica de los distintos niveles de la lengua.

Presupuestos Didácticos

El uso y conocimiento de la lengua perfecciona la capacidad de expresión: paralelamente, la observación, la reflexión y el estudio descriptivo de sus

estructuras gramaticales permiten adquirir la organización interna y ordenada del propio sistema.

Si se verifica este conocimiento por medio de modelos literarios (narraciones clásicas y actuales, novelas, leyendas y poesías que conduzcan a una reflexión lingüística mediante técnicas didácticas de apropiación y producción, los cuales les permitirán integrar en la primera etapa descriptiva (gramatical) aquellos elementos de coherencia y expresión que darán sentido a sus producciones. Todo ello precisa la aplicación de una didáctica basada en presupuestos que indiquen al profesor cómo actuar en la enseñanza de la lengua.

Diseño Didáctico Lingüístico

Características

Presupuestos

(Lo definen)

(Cómo actuar en su aplicación)

Realista.....Experiencias lingüísticas previas.

Motivador.....Lenguaje y conocimiento del entorno.

Nocional.....Utilización de los recursos lingüísticos.

Práctico.....Presentación de los contenidos.

Integrador.....Integración de aprendizajes

ASUNTOS A CONSIDERAR PARA ELABORAR UN BUEN DISEÑO DIDÁCTICO LINGÜÍSTICO.

La Didáctica de la Lengua

1- Planteamiento científico.

Como postulado fundamental, nos atenemos a este principio metafísico: no hay parcela de la realidad de la naturaleza y del hombre que pueda desmarcarse de un tratamiento científico. Bajo este prisma, el lenguaje, por supuesto. Si, también lo que concierne a la teoría y a la práctica docentes.

No encontrando en los valores polisémicos que el término “ciencia” se le han ido adscribiendo, es evidente, y siguiendo que el concepto “ciencia” se refiere a un cuerpo sistematizado de doctrina, que formula, explica y aplica teorías acerca de concretos componentes de la realidad. Que la Lingüística es ciencia es un hecho incuestionable, que ya empezó a cristalizarse con el comparatismo e historicismo del siglo XIX. Más problemático ha sido hasta ahora el caso de la Didáctica y, por ende, el de la Didáctica de la Lengua.

Si partimos de una definición de Didáctica algo simplista, pero válida, asegurando que es un cuerpo de doctrina cuyo fin es la enseñanza, concluiríamos por definición que la Didáctica es ciencia. Y es ciencia, además por que elabora, promueve y desarrolla teorías, con las que alcanzan unos objetivos verificables. E independientemente de su objetivo sea la enseñanza en si. Sería esta la didáctica general, doctrina globalizadora que se ocupa de los postulados, precepto y fenómenos de la enseñanza en general, sin particularizar materias ni niveles. Estos corresponderían a las didácticas especiales (lenguas, matemática, pre-escolar) que tiene un común denominador de concepción, pero es obvio con distintos métodos y objetivos.

2. La didáctica de la lengua en el campo de las ciencias:

Afirmamos de antemano que la didáctica de la lengua es ciencia humanística. Por tratar de lenguaje aquello por lo que fundamentalmente el hombre es hombre, y confirmado por sus dos bien delimitados objetos, lenguaje y enseñanza, es ciencia humana por excelencia. “si las ciencias de la naturaleza se pregunta como son el hombre y el mundo la ciencia del hombre se plantean de manera mas o menos explícita, la cuestión de saber lo que el uno y el otro significan”. Si existe algo que sea significativa y absolutamente humano ese algo es la lengua y todo lo que a ella se refiere.

La preocupación metodológica en la historia del pensamiento, especialmente con Descartes y Bacon, fraguan los cimientos de lo que será la futura ciencia. Aquel arrancado de la duda metódica, va en pos de las verdades evidentes. Y Bacon, inclinándose por las experiencias como fuente veraz de conocimientos, luego Comenio, cuya fundamentación didáctica parte de la naturaleza de las cosas mediante la observación y la inducción.

3. La didáctica de la lengua, ciencia de la educación y ciencia lingüística.

La dimensión antropológica de la didáctica de la lengua se patentiza por la participación en ella de señas sustanciales de sus dos ciencias matices. ¿En que medida una y otra? Consideramos la didáctica de la lengua, en virtud de los factores que la sustentan y la condicionan (lingüísticos, psicológicos, sociales, etnológicos, geográficos, estilísticos) y como la dependencia a una ciencia matriz, didáctica de la otra ciencia también matriz, la lingüística, o mejor la lingüística aplicada, que recibe de la primera una clara impregnación pedagógica.

A pesar de que pueda resultar cuestión nominalista, la misma disposición sintagmática de los elementos que la suceden en la titulación de la ciencia, con la dependencia subordinante que establece el enlace, indican que la sustantividad recae en el concepto didáctica y lo accidental, adjetival, se encierra en la determinativa lengua. Esto podría facilitar la clarificación de la disyuntiva en que se debaten muchos docentes a la hora de dar la primacía o a los causes didácticos o a los saberes lingüísticos. Entre optar por enseñar y practicar unas destrezas o impartir unos conocimientos sin apenas proyección educativa. Creemos que la pauta se allá en el empleo y analiza de la lengua bajo el prisma experiencial de la didáctica.

4. La educación lingüística en la educación integral del hombre.

Cuando Aristóteles hace la afirmación de que “todos los hombres tienden por naturaleza a saber” esta proclamando una de las mas profundas interpretaciones del ser humano, de la permanente interrogación ante su propio ser y existir, la de la continua pregunta ante las cosas y sus cambios...salirse de si mismo, ponerse frente a las cosas y ante si, observarse y observarlas y meditar y actuar. Y desde esta consciencia teórica, el asombro y la mirada. Ya antes de Aristóteles el “conócete a ti mismo” socrático es el comienzo de una concepción antropológica, que trasladaba la atención sobre el mundo externo hacia la autorreflexión y el comienzo del “yo”.

El hombre por tanto objeto de conocimiento, pero igualmente el hombre objeto de educación que en cierto modo viene a ser objeto de investigación, porque ya

el hecho de educar porta implícito un como y un para que, que ensambla con interrogantes paralelas, con la propia existencialidad del hombre.

El hombre como epicentro de educación y sobre el que concluyen multitud de ciencias, que al mismo tiempo que lo analizan o interpretan la investigación, configuran otro tipo de ciencias que pretenden, partiendo de esos análisis, hacer posible su educabilidad. Pero es que el hombre variable y complejo en su univocidad, no puede ser educado como especie, sino como individuo en sus rasgos peculiarísimos. La Psicología, la Sociología y la Etnología, tienen mucho que decir en esta concurrencia educativa. Y sin incluir a ninguna de ellas, en primer lugar la educación lingüística.

4.1- Pensamiento, lenguaje y educación

La palabra es tanto medio de expresión como pensamiento mismo. Toda ejecución lingüística lleva consigo una ejercitación de la vida intelectual. Como así mismo toda la operación mental acarrea aparejada una interna, al menos elaboración lingüística. Reversibilidad que nos conduce a la conclusión de que la perfectibilidad o deterioro de la capacidad lingüística depende en gran manera de lo cualitativo de los contenidos mentales. Y a la inversa, no se podrá obtener una calificada educación lingüística, si a la vez no se produce un cultivo intenso de las operaciones del pensamiento.

Gracias al lenguaje didácticamente bien dirigido se ordena nuestro mundo interior. Y con el lenguaje es aprehendido el mundo exterior, se le nomina y por nominarlo se le posee.

De este modo gracias al lenguaje en el hombre se hace conciencia un universo mental, en el que vive y del que se alimenta. Esta función intelectual del lenguaje con la cual el hombre transforma las cosas en señales de valor simbólico, se acompaña con el desenvolvimiento de los universos de sus emociones y de su voluntad. Tres funciones fundamentales, declarativa, expresiva e impresiva del lenguaje, en las que el hombre se enseorea del mundo y se consagra.

4.2- La educación lingüística en la escuela.

La Psicología Cognitiva subraya la influencia capital de los primeros años de vida de una persona sobre su propio desarrollo intelectual posterior. Y es en esos años precisamente donde se avecinan la adquisición y la construcción del lenguaje. A la escuela pues le corresponde encauzar y enriquecer este lenguaje.

No es posible aprender toda la lengua, ni siquiera a través del continuum que es el devenir existencial del hombre. “La enseñanza (de la lengua en la escuela) solo puede ser enseñanza ejemplar, es decir la enseñanza debe estimular en lo lingüístico la reflexión lingüística, señalar hechos que se sabe tiene tales y cuales funciones y estructuras, para que el alumno siga pensando y descubriendo otros hechos analógicos para que tome conciencia de la lengua y de las posibilidades de lenguaje y estimular al mismo tiempo la actividad lingüística”. De acuerdo en proporcionar al educando las habilidades lingüísticas para que pueda aplicar por si mismo en situaciones semejantes. En definitiva, conseguir que su registro lingüístico se acople a los hechos equivalentes que su biología social y escolar le van a provocar. Registro conseguido por una educación lingüística organizada, que será en este sentido ejercicio de la lengua con finalidad comunicativa, pero que es también reflexión sobre esa lengua para ser en situaciones ulteriores más asequible la comunicación.

Este proceso de enseñanza aprendizaje en mutua reciprocidad de estímulos y expectativas y ya en si mismo proceso de comunicación, se acomodara al desarrollo natural del escolar y cubrirá una serie de procesos de enseñanza aprendizajes parciales. Educación de la expresión oral especialmente como base en el que se insertan los distintos procesos sectoriales (lectura, escritura, gramática, etc.), hasta lograr que el educando disponga de lo que en formulación chomskiana, denominados competencia lingüística, meta que habrá conseguido de forma implícita, inconsciente y desde la que pasara en el terreno de los conscientes a la actuación, esto es al uso individual y real del sistema. La competencia lingüística no será óbice, vendría a desembocar en competencia comunicativa, concepto mas integrador y realista, mas inmediato también y que actúa sobre situaciones concretas sobre el habla más que sobre la lengua.

El concepto dinámico del lenguaje toma en esta dialéctica pedagógica su verdadera magnitud. Es el problema de las modalidades idiomáticas regionales y que el educador no puede, no debe eludir. La actitud purista rechaza todo lo que de vivo y original suponen estas modalidades para sujetarse al patrón de la lengua estándar, hace agua por todos sitios. De igual modo que no podemos descuidar su regulación en sus líneas maestras, tampoco en virtud de este obligado comportamiento lingüístico, hemos de destacar esa variedades palpitantes, que responden a los normales cambios de un organismo en crecimiento. “Castellano, sin vulgarismo y culta sin afección” para la lengua común de los españoles. Lo que ya no esta tan claro es el establecer el deslinde del vulgarismo de lo que es el localismo puesto que la distinción es a veces meramente convencional. De todos modos estas no muy serias alteraciones prestan riquezas y color de la lengua de todos.

La escuela, a la vista de estos no solo ha de educar la lengua que se ejercita en el aula sino que no ha de desatender la lengua que el niño aprendió en su entorno. Esta función osmótica entre la escuela y la calle hace verdad uno de los aspectos de la independencia del lenguaje, educación y sociedad, tres factores que al confluir en la escuela condicionan y ahorran el quehacer escolar.

Objetivos de la educación lingüística.

En la enseñanza de la lengua, más que en los objetivos específicos de contenido, la atención a de centrarse en los objetivos específicos de desarrollo. Más que instrucción lingüística, formación lingüística, competencia comunicativa; los objetivos específicos han de ser abarcados de toda la materia lingüística y sincronizada, con los objetivos específicos de otras áreas de conocimiento. La enseñanza de las lenguas es privada, el profesor de lengua, pero el resto del profesorado que interviene en la formación del escolar ha de prestar en la materia lingüística colateral y resulta colaboración.

Siempre necesarios los objetivos, condicionan ha contenidos destrezas, actividades, métodos y en los que interactúan voluntariamente docentes y dicentes. "a nadie le gusta trabajar sin objetivos... plegarse a pensamientos inscritos en la rutina en la que no participan". Sujeción, pues, a una planificación previa que ayuda pero que no impedirá por otro lado el esquivar los esquemas cuando el acto educativo lo requiere.

A- Orales

El lenguaje oral y su educación, ocupan la primicia de toda la formación lingüística del escolar. La verificación de los demás objetivos vendrá por añadidura. El hablar, el entender es el binomio que sustenta el edificio alternativo de la comunicación. Lenguaje y pensamiento las dos coordenadas por las que transcurre la vida toda del hombre. "el pensamiento podrá ser un dominio natural, separado del dominio artificial del habla, pero en todo caso el hablar viene a ser el único camino conocido para llegar hasta el pensamiento"; repetimos: educar el lenguaje es educar el pensamiento.

Y esto desde el mismo instante en que el niño entra en la escuela, con su habla. Suficiente para su vida de relación, pero a todas luces inmaduras para desarrollar los infinitos mensajes que persistentemente lo envuelven y todavía mas inmadura para la elaboración y expresión de los suyos propios. Escuchar y hablar; saber y escuchar, que presupone entender. Proceso semántico o semasiológico, por el que se reciben los signos, se descodifican y se transforman en contenidos del pensamiento. Y el hablar que es el proceso onomasiológico, mediante el cual se codifica los conceptos de forma tal que

sea hacedera de comunicación. Entender y responder, o lo que es equivalente a los dos géneros del lenguaje que ejercemos en nuestros tratos sociales: el lenguaje interpretativo y el lenguaje expresivo. La dicotomía sin la cual no se daría la alternancia en la comunicación y en la que el escolar ha de ser constante participe. Sin la cual sería factible el acto conversacional, y cuya mas decantada mostración en el dialogo.

La educación del lenguaje oral ha de ser en la escuela, uno de sus exponentes más distintivos. Frente a la escuela del silencio, la escuela de la palabra. Educar la palabra en los distintos planos del lenguaje, para superar la articulación, acentuación y entonación defectuosa, la pobreza léxica, el abuso de muletillas, la mala construcción fraseológica, la confusión y el desorden en las ideas... y para obtener en contrapartida la clara y agradable emisión de la voz, imponiendo la correcta articulación y las moduladas inflexiones en la cadena hablada según timbre cantidad intensidad y curvas de entonación, fieles espejos de discurrir del pensar. También saber de las pautas y silencios, de tan altos valores significativos en el fluir del discurso.

Narraciones, recitados, dramatizaciones... educación que aunque sea más intensa en el umbral de la escolaridad, no ha de soslayarse en los ciclos siguientes. En el saber hablar, más que el aumento del vocabulario, la buena entonación, la perfecta articulación, con ser todo ello importante, lo que mas cuenta en la formación lingüística en dominio del código que faculta al hablante ha traducir oralmente y por escrito, en su caso la concatenación y estructuración de las ideas. El "lo se, pero no lo se decir" tan frecuente en los niños, no es exponente de inhibiciones, si no carencia de inexpressividad. Todo lo que no sea incentivar al niño para que hable con desenvoltura y exactitud, con fluidez y propiedad, será una enseñanza, por mas que el alumno sea abundante caudal de noticias sobre autores y obras literarias, por mas que sea capaz de desmenuzar, pronto y bien, complicados análisis morfosintácticos.

Saber hablar, he aquí la cuestión. Porque hablar de destreza intuitivamente y analizada. Mas saber bien es destreza que se educa, es destreza cargada de responsabilidad. Saber hablar bien en suma es tener conciencia del poder de la palabra. " El que no tiene originalidad no habla... se imagina que habla; repite, no crea, no intuye, acepta pasivamente una máscara de pensamiento, no razona por sí".

LECTO-ESCRIBAMOS.

Tanto la lectura como la escritura, son dos sistemas convencionales de comunicación. Dos técnicas distintas que responden ha procesos

psicofisiológicos también diferentes. La lectura proceso centrípeto. La escritura centrifugo. Diferenciados, pero que no invalida su complementariedad y por praxis su aprendizaje simultáneo.

a- La Lectura.

En su más sencilla aceptación es la comprensión de un texto. Con más ambicioso propósito, leer es valorar. El lector no ha de quedar insensible ante el texto. Tratará de sintonizar sus vivencias con las que detectaba el autor en las obras de creación. Y a esto hemos de acostumbrar al alumno. A que disponga en la lectura de una actitud expectante, inquisitiva, crítica, y que no dé por bueno lo que el texto expresa, por el mero hecho de que allí está escrito. Nada de superstición libresca. Puede que aquello sea la verdad. Pero puede también que no sea toda la verdad. E incluso puede que sea un error.

La lectura en general por sus muchos merecimientos y que se omiten, ha de ser intensamente practicada en la escuela y en sus diversas suertes. Lectura de alta voz, por su ayudantía a la educación del lenguaje oral y por satisfacer unos fines lingüísticos, sociales y estéticos que la lectura silenciosa no puede cubrir. Estamos aludiendo a la lectura comentada a la artística y a cuyos practicantes se le requieren especiales condiciones. Agudeza, discernimiento y observación para la primera. Y para la segunda dotes que se asemejan en algo a las que solicitamos al actor. Aquí el lector es el único intermediario entre el texto y los oyentes, lectura, más que para él, "es lectura para los demás".

La lectura silenciosa, la que el niño y que el hombre emplearon corrientemente. En la escuela alternará con la lectura en alta voz y cuando ya éste plenamente consolidado, en alumno se familiarizará con la gradación que señalada todavía en vigor y que reclama lectores muy avezados: informativa, rápida, deslizante sobre la totalidad de un texto, para detenerse en aquel fragmento que verdaderamente importa. Lectura de un conjunto en su integridad del que interesa la idea, o las ideas, principales que encierra. Y la lectura de estudio despaciosa, analítica, mediante la cual el lector ha de extraer sus personales conclusiones, reelaborando los contenidos y adaptándolos a su propia singularidad.

b- La escritura.

La escritura es un tipo de comunicación, que posibilita al hombre, por signos gráficos, el poder manifestarse. La enseñanza de la escritura: dinámico, ortográfico y creativo. Con presión y ritmo apropiados, movimientos coordinados de antebrazo, mano y dedos, lograr que el niño escriba con legibilidad, rapidez y armonía. Se trata de salvar los desacuerdos en la representación de los signos fónicos por los gráficos. Que es el que

efectivamente concede a la escritura sentido y justificación, el hombre pone de manifiesto su mundo interior y su visión particular de las cosas. Copia, dictado y redacción son los determinantes de la escritura en el tripe aspecto que conseguimos.

Nos de tenemos en la “redacción”. O digamos o libre, ambas se aprenden y se cultivan en la escuela. Mientras la “dirigida” no es posible hasta que el niño no domina las técnicas lecto-escribanos, la “libre” se emprende siempre que el niño sienta la necesidad de expresión.

“un texto libre debe ser auténticamente libre. Es decir, ha de ser escrito cuando se tiene algo que decir, cuando se experimenta, por medio de la pluma o el dibujo, la necesidad de expresar algo que bulle en nuestro interior “. Lo que importa es que el niño escriba al margen de sus resultados, el crear en él un hábito de expresión, sin imposiciones, el dar al exterior su individualidad intransferible. Escribir por placer o por necesidad y en el momento y lugar propicios. Las palabras el niño saldrán empapadas de sus experiencias vitales, lengua y vida.

C- Gramaticales.

Saber gramática era saber lengua. A esta prepotencia gramatical de corte intelectualista, de espaldas a la materia activa del idioma, se le opuso como reacción un antigramaticalismo aún más trastornado y paralizante. La gramática no tiene por qué ser el vehículo único para el aprendizaje de la lengua ni mucho menos quedar eliminado del currículo escolar. Ni en la preeminencia ni en el ostracismo. La gramática ha de ocupar en las tareas su justo sitio. Es cierto que la gramática no enseña a hablar, pero también es cierto que la gramática es el mejor medio para penetrar y adentrarse en el dominio consciente de la lengua. Y esto la escuela de ningún modo puede ignorarlo.

Dominio consciente de la lengua, observación, el análisis la reflexión, y que el educando puede llevar a cabo aún antes de alcanzar la capacidad de abstracción, que la psicología evolutiva la sitúa alrededor de los doce años. Y es que el niño, en cuanto empieza a organizar su lenguaje, ya posee de modo intuitivo la gramática. Un niño puede observar, entender y asimilar, por ejemplo, la distinción formal singular/ plural con su correlación significativa. O el presente- pasado-futuro en las variaciones morfológicas de los tiempos simples de los verbos.

Es lo que llamamos programática o “gramática asistemática”, si se nos es permitida la antinomia. Es una lenta y firme preparación para la gramática-disciplina, y, sobre todo, un reflexionar sobre las formulas expresivas que emplea.

La gramática como cuerpo de doctrina puede aparecer en los finales de la escolaridad. Será una gramática “descriptiva”, que no obstante, no impedirá toques de atención a la vertiente diacrónica del idioma. En cuanto a la consistencia en la captación de los hechos gramaticales podremos apartarnos de la rigidez formal de determinadas corrientes lingüísticas, y hacer confluír sobre el hecho en cuestión., siempre que sea posibles, la forma, la función y el contenido.

En buena lid lingüística la gramática es descriptiva y es estrictamente una categorización de los datos obtenidos mediante el análisis de los hechos del lenguaje. En buena lid pedagógica la gramática es el estudio globalizador del fenómeno lingüístico. Conceptuación gramatical que anota los hechos lingüísticos como formas significativas capaces de desempeñar precisas funciones, y que ello, amplía considerablemente el campo de atención sobre los hechos del lenguaje. La gramática descriptiva no va a enseñar al niño el bien hablar o el bien escribir de su lengua, pero si le va a ayudar a corregir, subsanar y frenar las deficiencias. Con estructura propia y explícitos fines, la gramática normativa, cuyo papel es la escuela, lo estimamos irrenunciable. La “norma” no según la interpretación de Coseriu como viabilidad del sistema de conciliar la bipolarización lengua/ habla, sino en intención “prescriptiva”, de preceptos que se imponen a los hablantes para el correcto uso oral y escrito del idioma.

D- Literarios

Hacer sentir al niño o jóvenes la emoción de la palabra bella, percibir la belleza a través de los textos literarios, comulgan con el arte que es una forma desinteresada de interpretar al hombre y al mundo... son presupuestos a tener en cuenta en el acercamiento del joven a la literatura. No nos atrevemos a declarar “a la enseñanza de la literatura”. Porque en estas lindes de la educación lingüística más que información, “formación”.

Consideramos a la literatura como una de las materias de mayor carga humanística que se incluye en los organigramas de cualquier estamento de enseñanza. Y que la literatura en fase escolar, hay que inaugurarla en las mismas escuelas infantiles con el más puro y lúdico de los lenguajes artísticos: la propia voz de los niños en sus canciones, retahílas, formulillas... luego, todo tipo de activada en los periodos subsiguiente brindara ocasión para embargar al niño en el goce estético de la palabra. Y ya, sin abandonar la creación popular y anónima, los textos de autor, con sólo dos exigencias: calidad y

sintonía con los intereses de la infancia. La lengua, en su instrumentalización y en su didáctica, siempre presente en la responsable, apasionante tarea educativa.

Los métodos

Más que en los métodos, creemos en los aplicadores. La actuación docente esta marcada por una serie de variantes que impide la recomendación de un método único y transportable a situaciones heterogéneas. Métodos peculiares en función de la especificidad de cada caso. De cualquier modo con la coparticipación del alumno, movilizándolo sus energías en un esfuerzo indagatorio personal. "Situación didáctica" a pesar que se aplica a la enseñanza de las matemáticas, no hay reparo a transportarla a la enseñanza de la lengua. "entendiendo situación didáctica todo planteamiento escolar susceptible de desarrollo ulterior que permita abordar parcelas del conocimiento todavía no exploradas por el alumno" educando se acostumbra a descubrir con sus propios recursos certezas y habilidades. Tanto más meritorio esto es una materia como la nuestra, de escaso interés intrínseco para el aprendizaje.

Flexibilidad en los métodos y libertad el maestro para que con su particular criterio sepa adaptar unas líneas generales de actuación de los múltiples sucesos didácticos "principios inmediatos de acción" la atomización de formulas, además de ir en contra de la propia filosofía de método, no serviría de mucho, porque siempre habría contingencias no contempladas en ese almacén de respuestas, para intentar resolver alguna duda imprevista, jamás será un apremio a la investigación personal creadora.

Con lo que venimos a parar que la verdadera didáctica es aquella que se basa en la realidad experimentada, aunque haya que sustentarse en unos postulados teóricos de genéricas aplicaciones. Habrá de depender de la reflexión del profesor y de su sabiduría en la acomodación a ese problema de los principios generales de ya estudiados. Y seguramente con el interés estimulante del alumno. Y ambos enriquecidos continuamente con el ejercicio avizor, esclarecedor de la práctica docente.

El conocimiento de la metodología es ineludible al maestro como afianzamiento y orientación. Y aquí cabe la postura del maestro ante los nuevos métodos de aprendizaje que esta aportando la revolución científica y tecnológica, el maestro no puede ignorar avances técnicos, de alcance político, social y económicos y incalculables, el aprendizaje lecto-escribano. Rechazarlo de plano, sin haberlo experimentado, nos parece actitud poco inteligente.

Dentro de esta libertad y elasticidad que propugnamos, es en la gramática donde los métodos presentan una tipología mas uniforme. Se impone la inducción, esto es no partir de la definición no asimilada para terminar comprobándola en los ejemplos sino seguir el camino inverso: ejercicios preparatorios en los que el hecho gramatical aprehender se de en distintos contextos, y de ellos inducir la noción. Verificación en ejercicios de aplicación, “las adquisiciones no se consiguen como se cree a veces, mediante el estudio de reglas y de leyes, sino por la experiencia. Estudiar primeramente estas reglas y estas leyes, en lenguaje, en arte, en matemáticas, es colocar la carreta delante de los bueyes”.

Enseñar a:

- **Aprender**
- Conocer
- Saber
- Convivir
- Hacer
- Ser

“La educación encierra un Tesoro”

Informe Delors (1998)

3.3 Hipótesis

El seguimiento adecuado e integral del español en los estudiantes mayangnas y miskitos de la Costa Caribe mejora su competencia lingüística y por ende su rendimiento académico en la UNAN-León.

3.4 Diseño metodológico

Para llevar a cabo nuestra investigación utilizamos el siguiente diseño metodológico.

Tipos de estudios: El método de estudio que utilizamos es de forma descriptiva ya que procuramos identificar las diferentes dificultades que presentan estos alumnos con el idioma español.

Área de estudio: La zona geográfica de nuestra investigación es el internado de la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades de la UNAN- león.

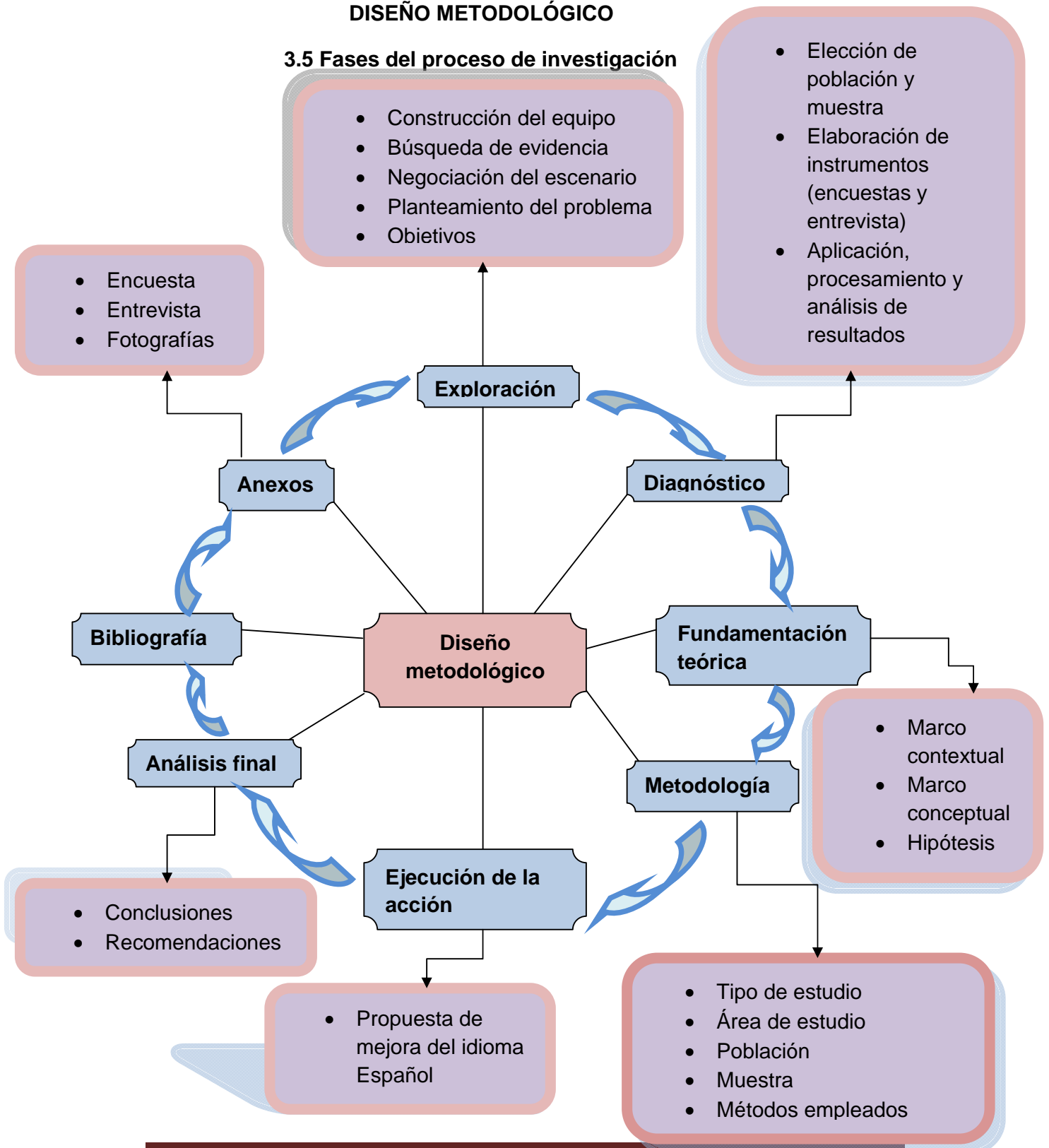
Población y muestra.

Dada que el área de estudio está conformada por el internado constituido por 90 estudiantes mayangnas y mískitos seleccionados para llevar a cabo nuestro trabajo investigativo, se tomó como muestra 13 alumnos con un porcentaje del 14%.

Métodos e instrumentos de recolección de datos: Para el logro de nuestros objetivos, nos guiamos con los instrumentos de investigación para recolectar la información como son: Encuesta y Entrevista.

DISEÑO METODOLÓGICO

3.5 Fases del proceso de investigación



Capítulo IV: Propuesta de Mejora

PROPUESTA DE MEJORA

La siguiente propuesta de mejora la presentamos al Departamento de Lengua y Literatura como una sugerencia, para que se le de continuidad a la problemática que presentan estos estudiantes al ingresar a nuestra Alma Mater.

Esta tiene como Objetivo General:

- ✓ Contribuir a mejorar el idioma Español en los estudiantes mayangnas y mískitos de la Costa Caribe y por ende al proceso de enseñanza-aprendizaje.

Objetivos Específicos

1. Determinar la importancia que tiene el español en estos estudiantes para su desarrollo académico.
2. Implementar seminarios y talleres donde se les brinde acompañamiento en el área de español para desarrollar competencias lingüísticas.
3. Motivar a los docentes del departamento de Lengua y Literatura a involucrarse en el estudio.

SUGERENCIA DE PROPUESTA DE MEJORA

OBJETIVOS	ACTIVIDADES	CONTENIDOS
Determinar la importancia del idioma Español en los estudiantes Mayangnas y Misquitos para su desarrollo académico	Conferencia	Uso y manejo del idioma Español
Contribuir a la mejora de la redacción y ortografía de los estudiantes Mayangnas y Misquitos.	Taller de redacción y ortografía -Dictado -Organizarlos en parejas para leer textos -Realizar ensayos Intercambiar el trabajo realizado para evaluarse entre ellos mismos -Consolidación con el docente.	Redacción y ortografía Concepto Característica Importancia Reglas.
Desarrollar en los estudiantes la capacidad de expresarse oralmente	Conferencia de expresión oral.	Expresión oral -Concepto -Importancia
Evaluar la fluidez que presentan los estudiantes en cuanto a la expresión	Taller de Lectura -Lectura silenciosa (individual), -Seleccionar estudiantes para leer en voz alta -Hacer uso del diccionario para identificar palabras desconocidas.	Tipos de Lecturas Lectura silenciosa Lectura selectiva Lectura en voz alta, Lectura rápida.
Brindar reforzamiento a los estudiantes, de los contenidos sugeridos por ellos.	Hacer uso del pizarrón -Exposiciones -Clases prácticas -Plenarios -Mesas redondas	Temas sugeridos por parte del estudiante.

Capítulo V: Análisis y Evaluación del Trabajo

5.1 Conclusiones

Luego de haber finalizado todo el proceso de investigación propuesto durante este periodo de nuestros estudios finales, hemos decidido plantear nuestras conclusiones:

- Al realizar nuestro trabajo monográfico nos dimos cuenta de la importancia que tiene este estudio que es, 'Competencia lingüística: una necesidad de los estudiantes mayangnas y miskitos becados internos de la UNAN-León, en el período del I semestre del 2012' ya que durante el estudio observamos que si existen esas necesidades.
- Al aplicar las encuestas a los alumnos mayangnas y miskitos, nos dimos cuenta que las causas que inciden en las necesidades lingüísticas son: que la enseñanza del español no ha sido el mejor en la costa Caribe porque el idioma español es un problema tanto de los alumnos como de los maestros.
- Las principales dificultades que presentan estos estudiantes con el idioma español son en ortografía y redacción.
- Los estudiantes expresan a través de sugerencias opciones para que su aprendizaje sea el más oportuno como: clases extras de español, que los docentes y compañeros de clases los tomen en cuenta, que los docentes expliquen mejor las clases.
- Nuestra investigación nos ha servido de mucho como futuros profesionales, ya que hemos obtenido nuevos conocimientos al realizar investigaciones del tema y nos ha ayudado en la práctica como futuros docentes de Lengua y Literatura.

5.2 Recomendaciones

Nuestras recomendaciones están dirigidas a:

A la UNAN-León:

Dentro de sus estrategias de colaboración, retome nuevamente el programa de acompañamiento académico para estudiantes de la costa Caribe para seguirles ofreciendo los servicios necesarios que incluía el programa.

Al Departamento de Lengua y Literatura:

Que implementen la propuesta de mejora sobre las competencias lingüísticas en los estudiantes mayangnas y miskitos a través de seminarios o talleres o como consideren necesario u oportuno.

A los Estudiantes de la UNAN-León:

Que tomen en cuenta y acepten de manera natural a estos estudiantes procedentes de la costa Caribe y valoren el esfuerzo de los mismos y ayuden en lo que puedan en pro de su enseñanza especialmente en la comunicación.

A los Estudiantes Mayangnas y Miskitos:

Que tomen conciencia de su propio aprendizaje e implementen estrategias necesarias para el mejoramiento del idioma español e instarlos a seguir con los mismos deseos de superación.

5.3 Bibliografía

- ✓ Postgrado en didáctica del español, con énfasis en diseño didáctico lingüístico integral. Pág. 81-105
- ✓ Monografía. El habla popular nicaragüense en cuatro canciones de Carlos Mejía Godoy. 2010
- ✓ Monografía. Relación hábitos de estudio. Rendimiento académico de estudiantes de primer año de secundaria del instituto José Benito Mondragón de la comunidad el Bonete, municipio de Villanueva. Chinandega. 2008
- ✓ Monografía. Estrategias didácticas motivadoras y generadoras de cambios en el proceso de enseñanza de comprensión lectora en estudiantes de tercer año de secundaria del centro escolar Modesto Armijo Lozano, segundo semestre año lectivo. 2009
- ✓ Programa de acompañamiento académico para estudiantes de la costa Caribe (PAAECC). 2007
- ✓ La costa Atlántica de Nicaragua. Guido Grossman.
- ✓ El desafío indígena en Nicaragua el caso de los miskitos. Jorge Jenkins Mulieri.
- ✓ Región Autónoma del Atlántico Norte. El desafío de la autonomía. Centro Alexander Von Humboldt centro de apoyos a programas y proyectos CAPRI

Anexos

ANEXO NO.1



Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua
Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades
Departamento de Lengua y Literatura
UNAN-León

Encuesta

Somos estudiantes de la carrera de Lengua y Literatura realizando Trabajo monográfico titulado: "Propuesta de programa integral de español para mayangnas y miskitos de la UNAN-León", por lo tanto les solicitamos su valiosa colaboración al responder la siguiente encuesta, la cual tiene como objetivo: Conocer los estudiantes originarios de la Costa Caribe reciben acompañamiento académico de parte de la Universidad y las principales dificultades que presentan en el área de español.

I- Datos Generales

Edad_____ Sexo_____ Procedencia_____

Lengua nativa _____

Carrera_____ Año académico que cursa: _____

II- Desarrollo

Marque con una X la respuesta más acertada.

1- Recibe algún tipo de apoyo para mantener sus estudios en la UNAN León. Qué tipo:

a. Becas

-Por parte de la Alcaldía de su municipio

-Por parte de la UNAN-León

-Otro (ONG)

b. Por su propia cuenta

2- ¿Has tenido alguna dificultad para expresarte o entender el idioma español? Si _____ No. _____

3- Presenta alguna dificultad en el área de español en cuanto a:

-Ortografía_____

-Redacción_____

-Ambas_____

4- ¿Cómo considera el idioma español?

Importante _____ Complejo_____ Necesario_____

6-¿Has recibido alguna ayuda para entender el español?

7- Cree usted que la enseñanza del español que ha recibido es la mejor?

Si_____ No_____ Por qué_____

8- Señale de acuerdo a la dificultad que tiene con el español, en qué desea ser atendido por parte de la Universidad?

Habilidades verbales _____


Habilidades analíticas _____

Metodologías de aprendizaje _____

Numéricas _____

Otro (especifique) _____

9- Brinde sugerencias para que su aprendizaje y adaptación en la Universidad sea el más oportuno.



Muchas gracias por su participación.

ANEXO NO. 2

Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua

Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades

Departamento de Lengua y Literatura

Entrevista a personal de Vice-Rectoría académica

Somos estudiantes del V año de la carrera de Lengua y Literatura, realizando nuestra monografía titulada “Competencia lingüísticas una necesidad de los estudiantes mayangnas y miskitos becados internos de la UNAN-León” por lo que estamos solicitando conteste las siguientes preguntas, que serán relevantes para los antecedentes de nuestro trabajo investigativo.

Nombre:

Preguntas	Respuestas
1. ¿Tiene algún convenio la UNAN-León con la Costa Caribe?	
2. ¿En qué año se da el convenio?	
3. ¿En qué consiste el convenio?	
4. ¿Tienen los estudiantes de la Costa Caribe apoyo por parte de alguna organización?	
5. ¿Qué ayuda reciben los estudiantes de la Costa Caribe por parte de la UNAN-León?	
6. ¿Existe un programa académico que les brinde ayuda a estudiantes de la Costa Caribe?	
7. ¿A quién va dirigido este programa?	
8. ¿Por qué nace el programa de acompañamiento académico?	
9. ¿En qué consiste el programa de acompañamiento académico?	
10. ¿Sigue vigente este programa y a cuantos estudiantes se les brinda ayuda?	

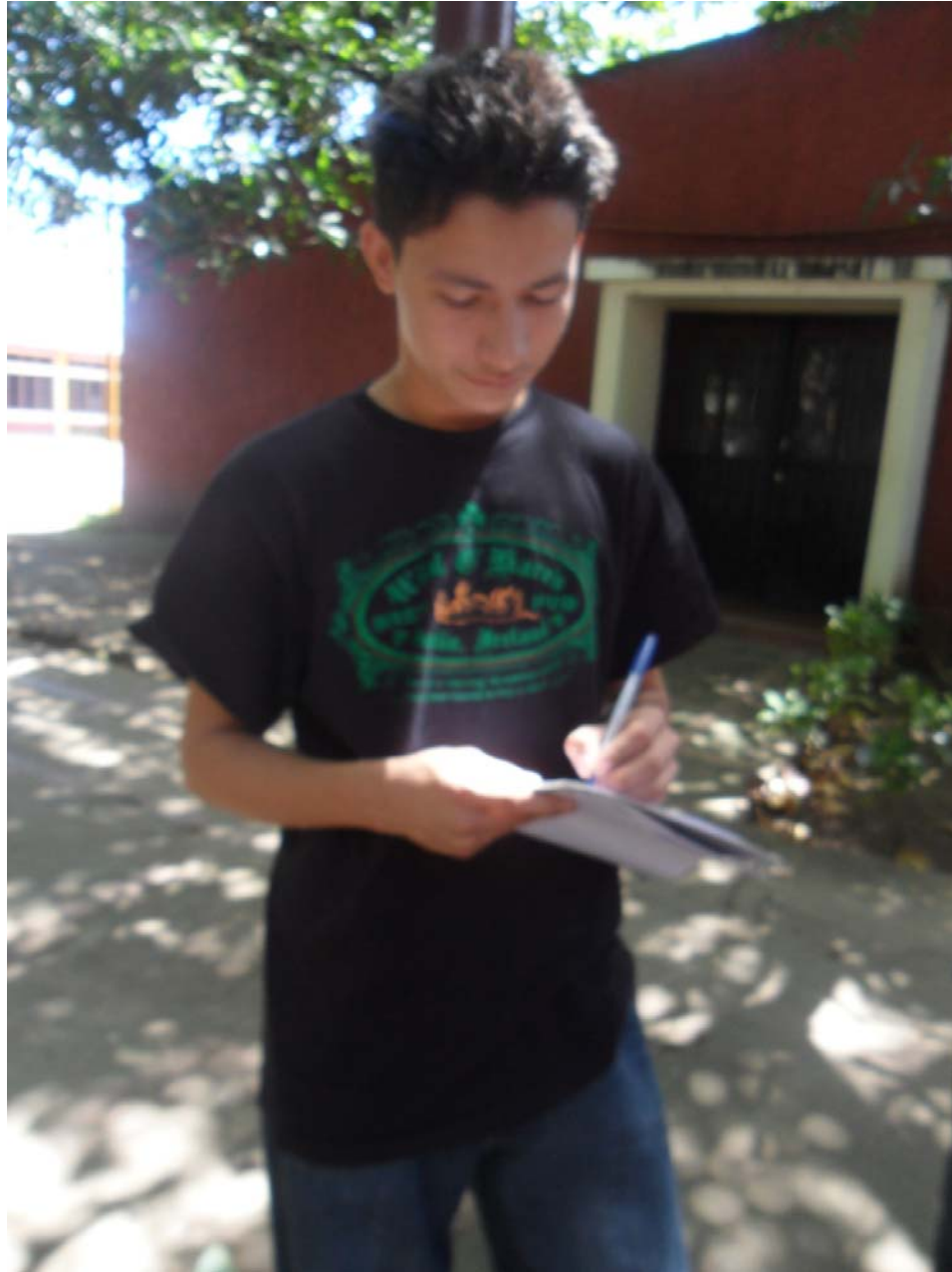
ANEXO.4

FOTOGRAFIAS DE LOS ESTUDIANTES MAYANGNA Y MISKITOS EN EL INTERNADO





Estudiantes colaborando con las Encuestas.



Estudiante Mískito colaborando con la encuesta.



Estudiantes Mayangnas colaborando con la encuesta.



Estudiantes Mayangnas fuera de su cuarto en el internado.